

Chambre des Représentants

SESSION 1966-1967.

14 MARS 1967.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES.

COMMUNICATION
AUX CHAMBRES LEGISLATIVES.

Relevé des délibérations du Conseil des Ministres
autorisant de viser des dépenses
sur l'année budgétaire 1967.

MESOAMES. MESSIEURS,

Il est communiqué aux Chambres législatives que, du 1^{er}
au 28 février 1967, le Conseil des Ministres a pris deux
délibérations autorisant des dépenses à imputer sur le budget
de 1967 pour un montant total de 340 050 000 francs.

Le détail des dépenses en question est fourni dans le
tableau ci-annexé.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

R. HENRION.

Voir:
134 (1965-1966): 1 et 13.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1966-1967.

14 MARCH 1967.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN.

MEDEDELING
AAN DE WETGEVENDE KAMERS.

Opgave van beslissingen van de Raad van Ministers
waarbij machtiging verleend is
uitgaven op het begrotingsjaar 1967 te viseren.

DAMES EN HEREN.

Er wordt de Wetgevende Kamers medegedeeld dat er,
van 1 tot 28 februari 1967, twee beslissingen door de Minis-
terraad werden getroffen, waarbij uitgaven aan te rekenen
op de begroting van 1967 voor een totaal bedrag van
340 050 000 frank worden toegeestaan.

Het detail van de bedoelde uitgaven wordt in de bijge-
voegde tabel verstrekt.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

Zie:
1H (1965-1966) : 1 tot 13.

H. - 262.

DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES.

BERAADSLAGINGEN VAN DE MINISTERRAAD.

A. - Dépenses pour lesquelles les crédits ont déjà été sollicités du Parlement.

A. - Uitgaven waarvoor de kredieten reeds aan het Parlement werden aangevraagd.

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — Nr	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegestaan bedrag (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
MINISTERE DES COMMUNICATIONS.				MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN.
Budget/ extraordinaire - Ti/re II - art. 32.02.				Buttenqewone begroting -- Ti/el II - art. 32.02.
Avance récupérable à la Sabena... ..	24.2.1967	1798	340	Teruqvorderbaar voorschot aan de Sabena, .

Justification.

Il s'est avéré indispensable d'allouer cette avance à titre exceptionnel à la S.A.B.E.N.A., en vue de lui permettre de faire face à des difficultés de trésorerie au cours de l'année budgétaire 1967.

Cette situation est due au déficit d'exploitation enregistré au cours de l'exercice 1966, et aux difficultés financières existant dans les relations avec les autorités congolaises et la société de navigation aérienne Air Congo.

Cette avance est à imputer sur le crédit de 340 millions inscrit à l'article 32.02 du projet de budget du Ministère des Communications au titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement du matériel volant de la S.A.B.E.N.A., de ses rechanges pour matériel volant ainsi que de ses équipements pour les ateliers d'entretien et de revision du matériel volant.

Le recours à la délibération s'imposait afin de pouvoir procéder d'urgence à la liquidation de cette dépense.

Cette opération sera régularisée par la modification, à la faveur du feuillet d'ajustement de 1967, du libellé de l'article 32.02.

B. - Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement.

Veran twoording.

Het is nodig gebleken dit voorschot, uitzonderlijk, aan de S.A.B.E.N.A. te verlenen, ten einde haar toe te laten aan thesauriemoelijkheden tijdens het dienstjaar 1967 het hoofd te bieden.

Deze toestand spruit voort uit het exploitatietekort geboekt tijdens het dienstjaar 1966 en uit de financiële moeilijkheden ondervonden in de betrekkingen met de Kongolese Overheden en de luchtvaartmaatschappij Air Congo.

Dit voorschot is aan te rekenen op het krediet van 340 miljoen van het artikel 32.02 van het ontwerp van begroting van Verkeerswezen, ten titel van bijdrage van de Staat in de lasten van afschrijving van het vliegend materieel van de S.A.B.E.N.A., van haar vervangstukken voor vliegend materieel alsmede van haar uitrustingen van de werkplaats voor onderhoud en revisie van het vliegend materieel.

De toevlucht tot het besluit was noodzakelijk ten einde tot de vereffening van deze uitgave te kunnen overgaan.

Deze verrichting zal ter gelegenheid van het indienen van het begrotingsblad voor 1967 geregulariseerd worden door wijziging van de tekst van artikel 32.02.

B. - Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden, .

NATURE DE LA DEPENSE	Date — Datum	N° — N°	Montant autorisé (en millions de francs) — Toegestaan bedrag (in miljoen frank)	AARD VAN DE UITGAVE
SERVICES DU PREMIER MINISTRE.				DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER. .
Budget ordinaire, section J, art. 33.03 (nouveau).				Gewone begroting, sec/ie J, art. 33.03 (nieuw).
Subvention à la Fondation belge de la vocation	10.2.1967	1797	0,05	Toelage aan de Beltsche stichting Roeplng. .

Justification.

Il convient d'allouer à cette fondation une aide financière de l'ordre de 50 000 francs afin de lui permettre d'accorder

Verantwoording.

Het betaamt aan deze slichting een geldelijke hulp van 50 000 frank toe te kennen, om haar in de mogelijkheid te

à des jeunes particulièrement doués, mais que les circonstances empêchent de réussir leur vocation, la bourse de la dernière chance en vue de la réalisation de leur idéal.

Comme aucun crédit n'a été prévu pour cet objet au budget de 1967, le recours à la délibération s'imposait afin de permettre la liquidation de cette dépense.

Un crédit de cet import sera sollicité au feuillet d'ajustement de 1967.

RECAPITULATION
DES DELIBERATIONS DU CONSEIL DES MINISTRES
INTERVENUES
DU 1^{er} JANVIER AU 28 FEVRIER 1967

strelen aan bijzonder begaafde jongeren, die echter wegens de omstandigheden belet worden hun roeping in te volgen, de beurs der laatste kans toe te kennen ten einde hun ideaal te kunnen verwezenlijken,

Omdat geen enkel krediet hieromtrent op de begroting van 1967 is ingeschreven drong de delibèratie zich op om tot vereffening van die uitgaven te kunnen overgaan.

Een krediet ten belope van dit bedrag zal op het aanpassingsblad van 1967 worden voorzien.

SAMENVATTENDE OPGAVE
VAN DE BERAADSLAGINGEN VAN DE MINISTERRAAD
GENOMEN
VAN 1 JANUARI TOT 28 FEBRUARI 1967.

Numéros — Nurnmets	MONTANT AUTORISE (en millions de francs)	
	TOEGEST AAN BEDRAG (in miljoen frank)	
	Dépenses pour lesquelles les crédits ont été sollicités du Parlement — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement reeds werden aangevraagd	Dépenses pour lesquelles les crédits seront sollicités du Parlement — Uitgaven waarvoor de kredieten aan het Parlement zullen aangevraagd worden
1794	—	1
1795	—	—
1796	—	30
1797	—	0,05
1798	340	—